

English Vocabulary – False Cognates (36)

The word "cognate" is used to describe words that have a common origin or etymology. These words are often similar in form and meaning across different languages. For example, "nation" in English and "nación" in Spanish are cognates because they share the same Latin root "natio".

“False cognates”, also known as “false friends”, are words in different languages that look or sound similar but have different meanings. This can often cause confusion or misunderstanding. For example, the English word "embarrassed" and the Spanish word "embarazada" look similar, but "embarazada" means "pregnant", not "embarrassed". Also, the German word “gift” means “poison” in English, but looks like the English word “gift”, meaning “present”.

Here are 36 common false cognates.

English	Portuguese
academy gym	escola academia
actually currently	na verdade atualmente
anniversary birthday	aniversário de casamento aniversário
appointment note	consulta apontamento
to argue to discuss	discutir argumentar
to attend to answer (the telephone)	frequentar / comparecer atender (o telefone)
beef steak	carne de boi bife
compromise commitment	meio-termo / acordo compromisso
costume custom/habit	fantasia/traje costume
cup glass	xícara copo
data date	dados data
educated polite	instruído / bem formado educado
to decorate to remember	ornamentar decorar
to enrol to roll / wind	matricular enrolar
eventually occasionally / sometimes	finalmente eventualmente
expert smart/clever	especialista esperto

fabric/cloth factory	tecido fábrica
guitar electric guitar	violão guitarra
idiom language	expressão idiomática idioma / língua
journey period	viagem jornada
legend subtitle	lenda legenda
library book store	biblioteca livraria
lunch snack	almoço lanche
notice news	aviso notícia(s)
novel soap opera	romance / drama (livro) novela
parents relatives	pais parentes
to pretend to intend	fingir pretender
to push to pull	empurrar puxar
to renovate to renew	reformatar renovar
reunion meeting	confraternização reunião
sensible sensitive (no translation)	sensato sensível sensitivo
stranger foreigner	desconhecido estrangeiro
sympathetic nice	compreensivo simpático
tax fee / charge	imposto taxa
time weather	tempo (horário) tempo (clima)
physician physicist	médico(a) físico(a) *

* The film “**The Physician**” (2013) is called “**O Físico**” in Brazil. This is a mistake!!!

Exercise – Translate to English:

1. Atualmente, eu moro em Curitiba.

2. Eu sempre decoro coisas facilmente.

3. Eventualmente, eu vou ao shopping.

4. Quando eu assisto um filme, eu sempre preciso de legendas.

5. Hoje, eu vou à livraria.

6. Amanhã, vou visitar meus parentes no Rio.

7. Ele pretende viajar para Alemanha.

8. Você pode comprar um lanche para mim?

9. Meu irmão toca guitarra.

10. Maria - atenda o telefone por favor.

11. Esta é uma fábrica muito grande.

12. Ele é muito simpático.
